



DYREKTOR
TRANSPORTOWEGO DOZORU TECHNICZNEGO

Warszawa, dnia 03 sierpnia 2015r.

TDT.H1-1003-20892-785/15

DECYZJA

Na podstawie art. 70h ust. 1 ustawy z dnia 20 czerwca 1997 r. – Prawo o ruchu drogowym (Dz. U. z 2012 r. poz. 1137, z późn. zm.) oraz art. 104 § 1 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. – Kodeks postępowania administracyjnego (Dz. U. z 2013 r. poz. 267, z późn. zm.) Dyrektor Transportowego Dozoru Technicznego:

wydaje świadectwo homologacji „Zawiadomienie”

nr E20 91R-00 1566

„Zawiadomienie” o udzieleniu homologacji stanowi załącznik do niniejszej decyzji.

UZASADNIENIE

Decyzja niniejsza zgodna jest z wnioskiem strony, dlatego też zgodnie z art. 107 § 4 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. – Kodeks postępowania administracyjnego odstępuje się od uzasadnienia.

POUCZENIE

Zgodnie z art. 130 § 4 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. – Kodeks postępowania administracyjnego, decyzja podlega wykonaniu przed upływem terminu wniesienia odwołania, gdyż jest zgodna z żądaniem strony.

Od niniejszej decyzji służy odwołanie do Ministra Infrastruktury i Rozwoju za pośrednictwem Dyrektora Transportowego Dozoru Technicznego ul. Chałubińskiego 8, 00-613 Warszawa, w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia.

Otrzymuje:

1. Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych WAŚ
Józef i Leszek Waś Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Oława, Polska
-za potwierdzeniem odbioru
2. a/a



DYREKTOR
p.o.
Andrzej Kolasa



ZAWIADOMIENIE

COMMUNICATION

wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO**
DOZORU TECHNICZNEGO
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION**
TECHNICAL SUPERVISION
ul. Chalubińskiego 8
00-613 Warszawa, POLAND

dotyczące:
concerning:

UDZIELENIA HOMOLOGACJI

APPROVAL GRANTED

~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~
~~APPROVAL EXTENDED~~
~~ODMOWY UDZIELENIA HOMOLOGACJI~~
~~APPROVAL REFUSED~~
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~
~~APPROVAL WITHDRAWN~~
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~
~~PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED~~

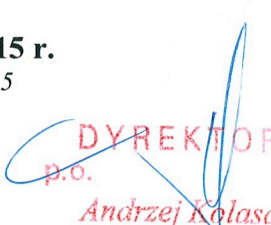


typu światła bocznego pozycyjnego oznaczonego symbolem SM1 na podstawie **Regulaminu EKG nr 91.**
*of a type of side-marking lamp marked SM1 pursuant to **ECE Regulation No. 91.***

Nr homologacji: **E20 91R-00 1566**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: -
Extension No.:

- | | | |
|---|--|--|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka światła bocznego pozycyjnego:
<i>Trade name or mark of the side-marking lamp:</i> | WAŚ |
| 2 | Oznakowanie typu światła bocznego pozycyjnego
przez wytwórcę:
<i>Manufacturer's name for the type of side-marker lamp:</i> | W127 |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:
<i>Manufacturer's name and address:</i> | Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
WAŚ
Józef i Leszek Waś Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Oława, Polska
nie dotyczy |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
<i>If applicable, name and address of manufacturer's representative:</i> | N/A |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:
<i>Submitted for approval on:</i> | 21.04.2015 |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna
za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
<i>Technical service responsible for conducting
approval tests:</i> | INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCZODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa |
| 7 | Data protokołu z badań:
<i>Date of test report:</i> | 22.06.2015 |
| 8 | Numer protokołu z badań:
<i>Number of test report:</i> | 0383/ZBH/15/1 |
| 9 | Skrótowny opis:
<i>Concise description:</i> | |
| | Barwa źródła światła:
<i>Colour of light emitted:</i> | żółta samochodowa
amber |
| | Liczba i kategoria żarówek:
<i>Number and category of filament lamp(s):</i> | 5 × niewymienne LED, 12V 0,4W, 24V 0,7W,
połączone szeregowo-równolegle
5 × non-replaceable LED, 12V 0,4W, 24V 0,7W,
connected in series and parallel |

- Moduł źródła światła:
Light source module: **nie**
No
- Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:
Light source module specific identification code: **nie dotyczy**
N/A
- Tylko do montażu na wysokości mniejszej lub równej
750 mm ponad ziemią:
*Only for limited mounting height equal to or less
than 750 mm above the ground:* **nie**
no
- Geometryczne warunki instalowania
i ich warianty (jeżeli występują):
*Geometrical conditions of installation and
relating variations, if any:* **wg rysunku**
according to the drawing
- Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła
/ sterowania zmiennością światłości:
(a) jako część lampy: **tak**
(b) jako osobne urządzenie **nie**
*Application of an electronic light source control gear/variable
intensity control:*
(a) *Being part of the lamp: yes/no/not applicable* **yes**
(b) *Being not part of the lamp: yes/no/not applicable* **no**
- Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego
źródła światła / sterowania zmiennością światłości: **12V/24V**
*Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear/variable
Intensity control:*
- Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego
źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku
kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie): **nie dotyczy**
*Electronic light source control gear/variable intensity control
manufacturer and identification number (when the light source
control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body): N/A*
- 10 Położenie znaku homologacji:
Position of approval mark: **na kloszu**
on the lens
- 11 Powód (powody) rozszerzenia:
Reason(s) for the extension (if applicable): **nie dotyczy**
N/A
- 12 Homologacji:
Approval: **udzielono**
granted
- 13 Miejscowość: **WARSZAWA**
Place: **WARSAW**
- 14 Data: **03 sierpnia 2015 r.**
Date: **03rd of August 2015**
- 15 Podpis:
Signature: 
DYREKTOR
p.o.
Andrzej Kolasa
- 16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który
udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:
*The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to
this communication and may be obtained on request.*
1. Opis techniczny z rysunkiem
Technical description with drawing
2. Protokół z badań homologacyjnych nr: **0383/ZBH/15/1**
Test report No:





DYREKTOR
TRANSPORTOWEGO DOZORU TECHNICZNEGO

Warszawa, dnia 03 sierpnia 2015r.

TDT.H1-1003-20894-782/15

DECYZJA

Na podstawie art. 70h ust. 1 ustawy z dnia 20 czerwca 1997 r. – Prawo o ruchu drogowym (Dz. U. z 2012 r. poz. 1137, z późn. zm.) oraz art. 104 § 1 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. – Kodeks postępowania administracyjnego (Dz. U. z 2013 r. poz. 267, z późn. zm.) Dyrektor Transportowego Dozoru Technicznego:

wydaje świadectwo homologacji „Zawiadomienie”

nr E20 3R-02 1564

„Zawiadomienie” o udzieleniu homologacji stanowi załącznik do niniejszej decyzji.

UZASADNIENIE

Decyzja niniejsza zgodna jest z wnioskiem strony, dlatego też zgodnie z art. 107 § 4 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. – Kodeks postępowania administracyjnego odstępuje się od uzasadnienia.

POUCZENIE

Zgodnie z art. 130 § 4 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. – Kodeks postępowania administracyjnego, decyzja podlega wykonaniu przed upływem terminu wniesienia odwołania, gdyż jest zgodna z żądaniem strony.

Od niniejszej decyzji służy odwołanie do Ministra Infrastruktury i Rozwoju za pośrednictwem Dyrektora Transportowego Dozoru Technicznego ul. Chałubińskiego 8, 00-613 Warszawa, w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia.

Otrzymuje:

1. Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych WAŚ
Józef i Leszek Waś Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Oława, Polska
-za potwierdzeniem odbioru
2. a/a



DYREKTOR
p.o.
Andrzej Kolasa



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO**
DOZORU TECHNICZNEGO
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION**
TECHNICAL SUPERVISION
ul. Chałubińskiego 8
00-613 Warszawa, POLAND

dotyczące:
concerning:

UDZIELENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL GRANTED
~~**ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI**~~
~~**APPROVAL EXTENDED**~~
~~**ODMOWY UDZIELENIA HOMOLOGACJI**~~
~~**APPROVAL REFUSED**~~
~~**COFNIĘCIA HOMOLOGACJI**~~
~~**APPROVAL WITHDRAWN**~~
~~**OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI**~~
~~**PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED**~~



typu urządzenia odblaskowego na podstawie **Regulaminu EKG nr 3.**
*of a type of retro-reflecting device pursuant to **ECE Regulation No. 3.***

Nr homologacji: **E20 3R-02 1564**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: -
Extension No.:

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
<i>Trade name or mark of the device:</i> | W127 |
| 2 | Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
<i>Manufacturer's name for the type of device:</i> | WAŚ |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:
<i>Manufacturer's name and address:</i> | Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
WAŚ
Józef i Leszek WAŚ Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Oława, Polska |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
<i>If applicable, name and address of manufacturer's representative:</i> | nie dotyczy
<i>N/A</i> |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:
<i>Submitted for approval on:</i> | 21.04.2015 |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna
za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
<i>Technical service responsible for conducting
approval tests:</i> | INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa |
| 7 | Data sprawozdania z badań:
<i>Date of test report:</i> | 22.06.2015 |
| 8 | Numer sprawozdania z badań:
<i>Number of test report:</i> | 0383/ZBH/15/1 |

- 9 Skrótowy opis:
Concise description: **klasa IA**
class IA
- Samodzielnie / jako część zestawu urządzeń:
In isolation /part of assembly of devices: **jako część zestawu**
part of assembly of devices
- Barwa światła:
Color of light emitted: **żółta samochodowa**
amber
- Montowane jako część lampy, która jest zintegrowana z nadwoziem pojazdu:
Installation as an integral part of a lamp which is integrated into body of a vehicle: **nie**
no
- Geometra instalowania i jej modyfikacje, jeżeli występują:
Geometrical conditions of installation and relating variations if any: **wg rysunku**
according to the drawing
- 10 Położenie znaku homologacji:
Position of approval mark: **na powierzchni odblaskowej**
on the retro-reflective surface
- 11 Powód (powody) rozszerzenia:
Reason(s) for the extension (if applicable): **nie dotyczy**
N/A
- 12 Homologację:
Approval: **udzielono**
granted
- 13 Miejscowość: **WARSZAWA**
Place: *WARSAW*
- 14 Data: **03 sierpnia 2015 r.**
Date: *03rd of August 2015*
- 15 Podpis:
Signature:  **DYREKTOR**
p.o.
Andrzej Kołasa
- 16 Następujące dokumenty noszące numer homologacji przedstawiony powyżej, mogą być uzyskane na prośbę:
The following documents, bearing the approval number shown above, are available on request:
1. Opis techniczny z rysunkiem
Technical description with drawing
 2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr: **0383/ZBH/15/1**
Test report No:



OPIS TECHNICZNY
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7,9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA ZESPOŁONA POZYCYJNA BOCZNA
ARTICLE: SIDE POSITION ASSEMBLY LAMP

OZNACZENIE TYPU: W 127
TYPE MARKING: W 127



3 R 0 2 1 5 6 4

9 1 R 0 0 1 5 6 6

ŚWIATŁA: pozycyjne boczne - SM1
urządzenie odbłaskowe - IA

LAMPS: side position - SM1
retroreflecting device - IA

MATERIAŁY:

KLOSZ: - PMMA żółty samochodowy

KORPUS: - ABS czarny lub ABS biały

ZAWIAS: - PP czarny lub EPDM + PP czarny

UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA

USZCZELNIENIE – masa plastyczna

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

MATERIALS:

LENS: - PMMA amber

BODY: - ABS black or ABS white

HOLDER: PP black or EPDM + PP black

ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE

PLASTIC GASKET

LEADS

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

5xLED 12V 0,4W i 24V 0,7W (połączone szeregowo - równolegle)

LIGHT SOURCES:

5xLED 12V 0,4W and 24V 0,7W (connected in series and parallel)

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

ZAŁĄCZNIK NR 1

ANNEX No. 1

DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR 0383/ZBH/15/1

TO THE TEST REPORT No. 0383/ZBH/15/1

Oznaczenie krawędzi powierzchni widocznej (powierzchni świetlnej wg R48.06)
zespolonych pozycyjnych bocznych typu W127

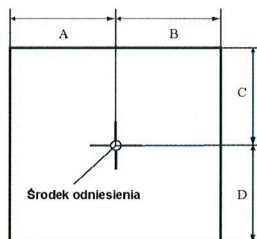
Marking of apparent surface (illuminating surface acc. to R48.06) of side-marker grouped lamps type W127

Producent:
Manufacturer

Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
„WAŚ” Józef i Leszek WAŚ Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Olawa

Liczba stron:
Number of pages:

1



3 R 021564

91 R 001566

Światło Light	A [mm] w lewo left	B [mm] w prawo right	C [mm] w górę up	D [mm] w dół down
Pozycyjne boczne SM1 (pionowa pozycja montażu) Side-marker SM1 (vertical position)	15	15	8	8
Pozycyjne boczne SM1 (pozioma pozycja montażu) Side-marker SM1 (horizontal position)	8	8	15	15

Koniec załącznika

End of annex

sporządził:
compiled by:

Kalish M.

dr inż. Małgorzata Kalisz, adiunkt

autoryzował:
authorised by:

Piotr K.

dr inż. Piotr Kazmierczak



PRZETWORSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH

JÓZEF ILESZEK W&S

SPÓŁKA JAWNA

Godzinkowice, ul. Stalowa 7, 9

55-200 O L A W A

tel.(071)313 95 18, tel./fax(071)313 35 52

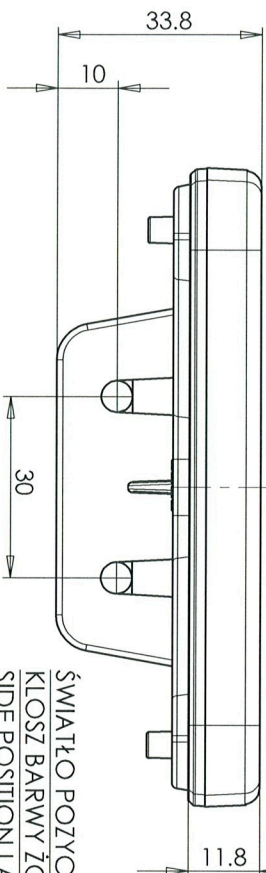
Regon 931951967 NIP 912-16-54-900

LAMPA ZESPOLONA POZYCYJNA BOCZNA TYPU W127

SIDE POSITION ASSEMBLY LAMP TYPE W127

OŚ ODNIESIENIA

AXIS OF THE REFERENCE



E20

3 R 021564

91R 001566

ŚWIATŁO POZYCYJNE BOCZNE

KŁOSZ BARWY ŻÓŁTEJ SAMOCHODOWEJ

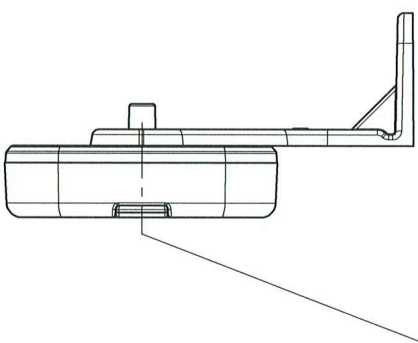
SIDE POSITION LAMP

LENS COLOUR AMBER

5 X LED

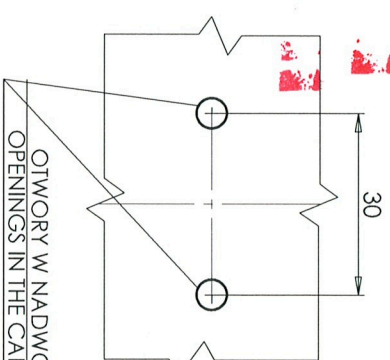
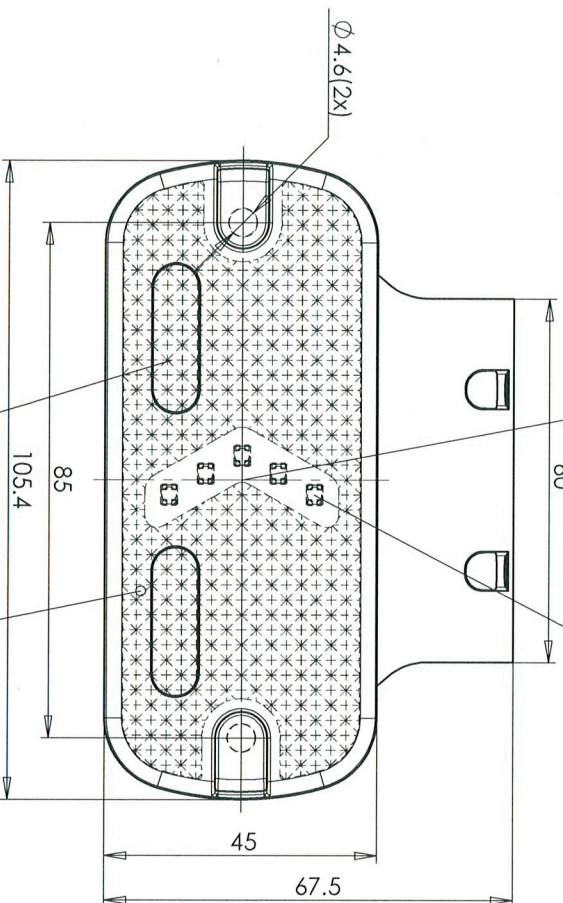
ŚRODEK ODNIESIENIA
CENTER OF THE REFERENCE

OŚ ODNIESIENIA
AXIS OF THE REFERENCE

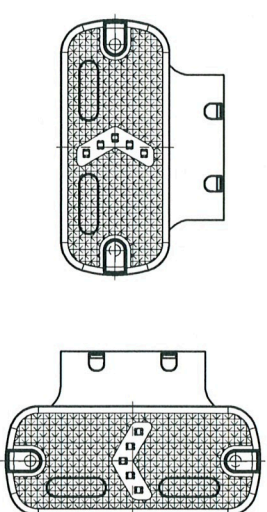


MIEJSCE NA NUMER HOMOLOGACJI
PLACE FOR THE APPROVAL NUMBER

URZĄDZENIE ODBŁASKOWE BARWY ŻÓŁTEJ SAMOCHODOWEJ
RETROREFLECTING DEVICE LENS COLOUR AMBER



OTWORY W NADWOZIU DO MOCOWANIA
OPENINGS IN THE CARRIAGE TO FIX



LAMPA MOŻE BYĆ MOCOWANA NA POJEŹDZIE
W POZYCJI PIONOWEJ LUB POZIOMEJ.
THE LAMP CAN BE MOUNTED ON VEHICLE
IN VERTICAL OR HORIZONTAL POSITION.

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

ŹRÓDŁO ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE 12V 0,4W 24V 0,7W

LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT 12V 0,4W 24V 0,7W

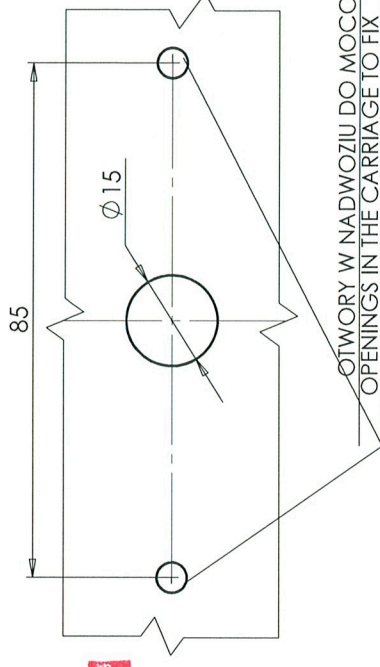
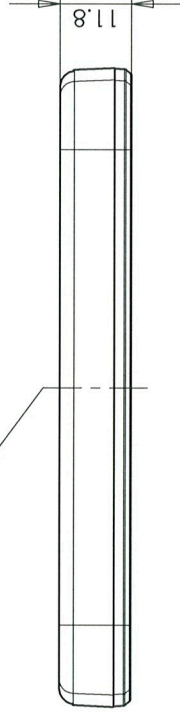
GODZINKOWICE 22-04-2015

LAMPA ZESPOLONA POZYCYJNA BOCZNA TYPU W127

SIDE POSITION ASSEMBLY LAMP TYPE W127

E20
3 R 0 2 1 5 6 4
9 1 R 0 0 1 5 6 6

OŚ ODNIESIENIA
AXIS OF THE REFERENCE

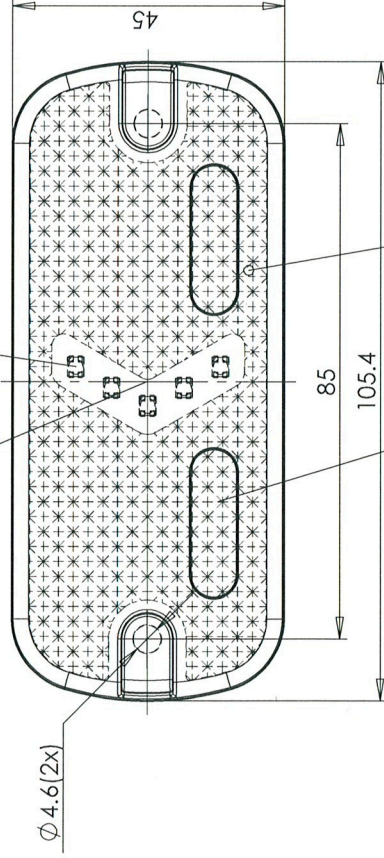


OTWORY W NADWOZIU DO MOCOWANIA
OPENINGS IN THE CARRIAGE TO FIX

ŚWIATŁO POZYCYJNE BOCZNE
KŁOSZ BARWY ŻÓŁTEJ SAMOCHODOWEJ
SIDE POSITION LAMP
LENS COLOUR AMBER
5 x LED

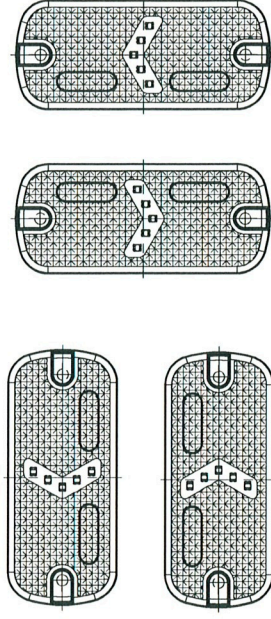
ŚRODEK ODNIESIENIA
CENTER OF THE REFERENCE

OŚ ODNIESIENIA
AXIS OF THE REFERENCE



MIEJSCE NA NUMER HOMOLOGACJI
PLACE FOR THE APPROVAL NUMBER

URZĄDZENIE ODBŁASKOWE BARWY ŻÓŁTEJ SAMOCHODOWEJ
RETROREFLECTING DEVICE LENS COLOUR AMBER



LAMPA MOŻE BYĆ MOCOWANA NA POJEŹDZIE
W POZYCJI PIONOWEJ LUB POZIOMEJ.
THE LAMP CAN BE MOUNTED ON VEHICLE
IN VERTICAL OR HORIZONTAL POSITION.

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE 12V 0.4W 24V 0.7W
LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT 12V 0.4W 24V 0.7W

GODZINKOWICE 22-04-2015